

# JE SERAI LE FEU

DIGLEE, SOPHIE DAULL, HÉLOÏSE LUZZATI,  
LAURIANNE CORNEILLE, FIONA MCGOWN

22  
—  
23

LUNDI 27 MARS | 20 H

📍 LE TAMBOUR

La poésie est loin de n'être qu'une affaire d'hommes ! Avec son anthologie très personnelle *Je serai le feu*, **Diglee** nous emmène dans ce qui a été pour elle un voyage, une épiphanie : la découverte d'un patrimoine littéraire oublié et méconnu d'œuvres de poétesses, principalement du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Cinquante femmes, devenues sa famille, dont elle exhume les écrits pour leur redonner une seconde vie.

À l'image de l'autrice, la violoncelliste **Héloïse Luzzati** est une « passeuse ». Avec l'association **Elles - Women Composers**, regroupant un collectif d'artistes, elle travaille à la réhabilitation du patrimoine musical et à la diffusion des répertoires de compositrices invisibilisées, effacées de l'histoire...

Il n'y avait donc qu'un pas pour réunir ces deux univers artistiques en une création qui prend la forme d'une lecture musicale dessinée, hautement poétique.

Mis en scène, incarnés et incantés par la comédienne **Sophie Daull** pour lesquels elle prêtera sa voix, les vers des poétesses Rosemonde Gérard, Anna de Noailles, Marceline Desbordes-Valmore, Louise de Vilmorin ou encore Marina Tsvetaeva (re)trouveront leur correspondance musicale.

Alternant entre duo ou trio, la violoncelliste Héloïse Luzzati, la pianiste **Laurianne Corneille**, et la chanteuse mezzo-soprano **Fiona McGown** joueront ces compositions inconnues de tous-tes, sous la plume de Diglee qui, quant à elle, dessinera en direct et redonnera un visage à toutes ces poétesses injustement oubliées.

•

**Lecture musicale dessinée**

**Création** Avril 2022

**Durée** 1h10

•

Une coproduction de l'Association Bibliothèques en Seine-Saint-Denis, les bibliothèques de Montreuil, et l'association Elles - Women Composers, dans le cadre du festival Hors limites.

•

Un spectacle présenté à l'occasion du **Printemps des poètes** dans le cadre de la saison culturelle de l'Université Rennes 2.

•

À l'issue de cet événement, une vente de livres sera proposée par la librairie **L'Établi des mots**.

•



Diglee

je serai  
le FEU



© Couverture du livre Je serai le feu de Diglee

éditions la ville brûle

## HÉLOÏSE LUZZATI

VIOLONCELLISTE ET FONDATRICE DE ELLES - WOMEN COMPOSERS



**Pouvez-vous nous parler de la genèse de ce projet réalisé en co-production avec l'association Elles - Women Composers, qui met en scène et en musique les vers de poétesses oubliées ?**

J'ai été contactée par le festival Hors limites qui souhaitait créer une version scénique de la sublime anthologie de Diglee. Ils et elles avaient connaissance de mon travail de recherche et de mise en valeur des œuvres des compositrices et ont pensé, à raison, que ce serait une belle collaboration avec Diglee ! Puis la rencontre s'est faite également avec Sophie Daull, merveilleuse comédienne qui a sélectionné, avec la complicité de Diglee, les poésies du spectacle.

**Comment s'est fait le travail de collaboration entre les artistes liés à ce projet qui mêle lecture, musique et dessin ? Quelles ont été les étapes de création ?**

De mon côté j'ai passé du temps à chercher des mélodies de compositrices (ou compositeurs) mises en musique sur des textes des poétesses sélectionnés par Diglee dans son anthologie. Nous nous sommes retrouvées ensuite avec mes collègues musiciennes pour lire ces partitions et sélectionner celles qui nous semblaient les plus intéressantes, les plus inspirantes pour ce projet. Enfin, la rencontre entre nous toutes a permis de se découvrir, d'apprivoiser nos sensibilités respectives et de déterminer la forme que prendrait *Je serai le feu* sur scène ! Nous, musiciennes, découvrons, par les lectures de Sophie, des poétesses qui nous étaient parfois inconnues et Diglee a commencé à projeter ce que seraient ses dessins en découvrant la musique. Ce fut un moment d'une très belle intensité à la fois artistique et humaine...

**Quels ont été vos fils conducteurs lors de la mise en musique de ces poèmes ? Pouvez-vous nous parler du répertoire de compositrices mis à l'honneur ?**

Nous avons choisis ensemble plusieurs grands fils qui tissent la trame de ce programme comme la mort, le

sommeil, la nature... Les compositrices choisies ont toutes écrit sur des vers de poétesses. Nous avons souhaité varier les formations : voix et piano, violoncelle et piano, voix et violoncelle... et travailler sur la fluidité entre les poèmes et la musique. Ainsi la musique de la compositrice Charlotte Sohy aux couleurs nostalgiques et impressionnistes rencontre les rêveuses mélodies de Marguerite Canal ou Cécile Chaminade pour les françaises. Amy Beach et Carrie Jacobs-Bond, deux pionnières américaines à la jonction du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle, sont respectivement l'une des premières femmes à avoir une symphonie jouée par un grand orchestre aux États-Unis et l'autre créa sa propre maison d'édition avec un succès fulgurant puisqu'elle vendit sa mélodie *A Perfect Day* à plus de 25 millions d'exemplaires !

Nous avons également choisi des poèmes mis en musique par des compositeurs comme Dmitri Chostakovitch ou Camille Saint Saëns ; outre que nous aimions beaucoup les mélodies choisies, nous avons à cœur de faire découvrir au public ces poétesses mises en musique également par des hommes.

**Propos recueillis par le service culturel de l'Université Rennes 2 en mars 2023.**

•

## Elles - Women Composers

L'association Elles – Women Composers propose un champ d'action à 360° pour pallier l'absence des femmes dans les programmations musicales d'aujourd'hui.

La pierre fondatrice de toutes les actions de production, de médiation ou de diffusion repose sur le projet de recherche, d'exhumation de manuscrits et de lecture des partitions.

Ce collectif d'artistes met à jour quotidiennement des œuvres injustement évincées ou ignorées du répertoire qui ne figurent ni à l'édition, ni à l'enregistrement, ni au sein des programmations.

C'est à partir de ces découvertes qu'elles construisent leurs dispositifs d'action pour restituer au plus grand nombre ce répertoire inouï.

Pour découvrir plus de compositrices, rendez-vous sur :

**[elleswomencomposers.com](http://elleswomencomposers.com)**

•

## DIGLEE

ILLUSTRATRICE, AUTRICE DE BD, ROMANCIÈRE



À trente-cinq ans, **Diglee**, est une artiste plurielle : illustratrice, autrice de bande dessinée et romancière, elle est révélée en 2007 par son blog Diglee.com.

En 2009, fraîchement diplômée de l'école Emile Cohl à Lyon, elle publie à 21 ans *À Renaud*, un roman graphique intime sur l'histoire d'amour de sa grande tante dans les années 50.

En 2010 et 2011, elle publie chez Marabout deux bandes dessinées autobiographiques issues de son blog: *Autobiographie d'une fille GAGA* et *Confessions d'une glitter addict* qui rencontrent toutes deux un franc succès.

En 2013, elle chronique la vie de trois de ses amies dans une fiction BD, titrée *Forever Bitch*, chez Delcourt.

À partir de 2017, Diglee s'associe à Ovidie pour faire naître l'engagé *Libres! Manifeste pour s'affranchir des diktats sexuels*, chez Delcourt, qui sera adapté en série animée sur Arte en 2022. Puis s'en suivent *Baiser après Me too* (2020) et *Tu n'es pas obligée* (2021), deux autres collaborations des autrices qui partagent le même combat militant.

En 2017, elle rédige aussi ses premiers romans, *Le journal intime de Cléopâtre Wellington*, une série pour ado en trois tomes chez Michel Lafon.

En 2021 paraît son premier récit littéraire à la première personne, *Ressac*, chez La ville brûle. Fin 2021, toujours chez La ville brûle, elle publie *Je serai le feu*, une collection illustrée de 50 poétesses connues ou oubliées, que Diglee avait à cœur de faire (re) découvrir. Elle vit et travaille à Lyon.

•

## SOPHIE DAULL

ACTRICE, DANSEUSE, ÉCRIVAIN



C'est l'étude de la musique au Conservatoire National Supérieur de Strasbourg qui éveille très tôt **Sophie Daull** à la pratique artistique.

Depuis, son parcours s'oriente vers une recherche toujours plus fouillée du monde des lettres, des sons et du mouvement.

Elle a dansé avec Odile Duboc, Georges Appaix, Jean Gaudin et travaillé au théâtre avec entre autres Elisabeth Chailloux, Brigitte Jaques Wajeman, Carole Thibaut, Jacques Lassalle, Hubert Colas, Alain Ollivier, Stéphane Braunschweig, Alain Barsacq et Agathe Alexis.

Elle tient le rôle de Paulina dans *La Mouette* de Tchekhov et celui d'Oenone dans *Phèdre* de Racine, toutes deux mises en scène par Brigitte Jaques-Wajeman et créées au théâtre de la Ville-Salle des Abbesses. À la Manufacture des Œillets, elle joue dans *Les Reines de Normandie* (mise en scène d'Elisabeth Chailloux), et dans *Hedda Gabler* (mise en scène de Roland Auzet).

Elle est l'auteurice de *Camille, mon Envoyée* (2015), *La Suture* (2016), *Au grand Lavoisier* (prix de littérature décerné par l'Union Européenne) et de *Ainsi parlait Jules* (2022) publiés aux Editions Philippe Rey et tous disponibles aujourd'hui au Livre de Poche.

On entend régulièrement sa voix sur France Culture, en feuilleton, dans le cadre de « seule en ondes » ou de l'émission « L'Art est la matière ».

La pratique de son métier ne se séparant jamais des questions de transmission, elle est régulièrement impliquée dans des missions pédagogiques (nombreuses collaborations avec l'ANRAT, la Maison du Geste et de l'Image, l'école de théâtre ABERRATIO, responsable option théâtre spécialité lycée Blarimghem à Béthune...).

•

## HÉLOÏSE LUZZATI

VIOLONCELLISTE



Personnalité engagée, **Héroïse Luzzati** s'investit depuis plusieurs années dans la découverte et la reconnaissance du matrimoine musical.

C'est en 2020 qu'elle fonde Elles - Women Composers. Le projet s'appuie sur la recherche de manuscrits et partitions qui font l'objet de séances de lectures quotidiennes.

Elle est également la fondatrice du festival Un Temps pour Elles et de La Boîte à Pépites pour laquelle elle travaille en étroite collaboration avec la dessinatrice Lorène Gaydon, le réalisateur Alexis Lardilleux et l'ingénieur du son Mireille Faure. Elle est, par ailleurs, l'autrice de la majeure

partie des documentaires produits pour La Boîte à Pépites.

Avec Elles - Women Composers, Héroïse Luzzati collabore avec de nombreuses structures culturelles tel que L'Orchestre National Avignon Provence, l'Orchestre National d'Île-de-France, l'Abbaye de Royaumont, l'Abbaye de Maubuisson ou le Palazzetto BruZane et espère ainsi diffuser le plus largement possible les travaux de recherche et de lectures du collectif.

Passionnée de musique de chambre, Héroïse Luzzati est diplômée du CNSMDP dans la classe de Roland Pidoux et Xavier Phillips. Au cours de ses études, elle bénéficie également des conseils de Philippe Muller, Marc Coppey, Hatto Beyerle, Alain Planès ou des membres du Quatuor Ysaÿe. Elle se produit aux côtés d'interprètes tels que Xavier Phillips, Célia Oneto Bensaid, Dana Cioccarlie, Marie-Josèphe Jude, Léa Hennino, Alexandre Pascal...

•

## LAURIANNE CORNEILLE

PIANISTE



Laurianne Corneille © Raphaël Wertheimer

Héritière de l'enseignement russe par son Maître Evgeny Moguilevsky, **Laurianne Corneille** est diplômée du Conservatoire Royal de Bruxelles (Master d'interprétation et Agrégation d'enseignement).

Son éclectisme la pousse autant à improviser au Music Village avec des musiciens de jazz qu'à jouer sur instruments rares, comme par exemple sur le fameux piano-double Pleyel. Elle travaille toujours avec les compositeur-ices d'aujourd'hui (Philippe Boesmans, Claude Ledoux, Karol Beffa, Isabelle Aboulker...).

Elle s'est produite sur des scènes prestigieuses avec des partenaires

de renom (Philippe Jaroussky, Dana Ciocarlie, Tristan Pfaff, Gabriel Pidoux, Odile Heimburger, Marielou Jacquard...) notamment à Flagey, au festival Musiq3, à Bozar, au MIM à Bruxelles, au Festival 1001 notes en Limousin, aux Musicales de Normandie, au Théâtre des Champs-Élysées, aux Musicales de La Route Cézanne, ou aux Rencontres Musicales de Coppet en Suisse.

Elle travaille régulièrement pour NomadMusic et a reçu un très bel accueil critique pour son album solo *L'Hermaphrodite* consacré à Schumann. Chambriste recherchée, elle enregistre un album intitulé *À la Nuit* dédié à Schubert et Schumann en formation trio (clarinette, soprano et piano), paru en novembre chez le label Calliope.

Actuellement, elle prépare son prochain album solo tout en développant le Trio Corneille, né d'une rencontre avec le violoncelliste Thibaut Reznicek et la violoniste Magdalena Geka.

Captivée par la synesthésie, elle élabore aussi son langage singulier à travers des films réalisés par Raphaël Wertheimer. Pédagogue très active, elle enseigne à l'Académie Jaroussky implantée à la Seine Musicale et au Conservatoire de Vanves.

•

## FIONA MCGOWN MEZZO-SOPRANO



La mezzo-soprano française Fiona McGown commence le chant à l'âge de 12 ans au sein du Chœur d'enfants de l'Opéra de Paris. Elle suit une formation à la Maîtrise de Radio France et obtient une licence de Lettres et Arts à Paris VII. Elle est diplômée de l'École de musique de Leipzig et du Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris. À l'opéra, elle interprète les rôles de Dorabella dans *Così fan Tutte* et Cherubino dans *Les Noces de Figaro* de Mozart, Thétis et Victoire dans *La finta pazzo* de Sacconi, Florida dans *Erismena* de Cavalli, Cybèle dans *Atys* de Lully et Orphée dans *Orphée et Eurydice* de Gluck.

On peut aussi l'entendre dans *Le Nain* de Zemlinsky, *Pierrot Lunaire* de Schoenberg, *Pulcinella* de Stravinski ou lors d'un concert en hommage à Leonard Bernstein avec l'Orchestre de Paris.

Elle se produit sur de nombreuses scènes lyriques en France - Philharmonie de Paris, Théâtre des Champs-Élysées, Théâtre de l'Athénée, Auditorium du Musée du Louvre, Opéra-Comique, Opéra Royal de Versailles... - et à l'étranger - Victoria Hall de Genève, Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg, Palazzetto Bru Zane de Venise, en Inde.... -

Elle chante sous la direction de Leonardo García Alarcón et collabore avec les metteur·ses en scène Jean -Yves Ruf, Jean Bellorini, Katie Mitchell et Romeo Castellucci (Requiem de Mozart au Festival d'Aix-en-Provence, 2019). Elle se produit régulièrement en duo avec la pianiste Célia Oneto Bensaid et est invitée à se produire dans de nombreux festivals de musique de chambre.

Dédicataire et créatrice de plusieurs pièces de la compositrice Camille Pépin, elle chante *Chamber Music* dans son premier disque salué par la critique (fff Télérama, Choc de l'année du magazine Classica, Choix de France Musique).

•

## JE SERAI LE FEU | • MUSIQUE ♦ POÈME

## LISTE DES ŒUVRES DIFFUSÉES

- **Charlotte Sohy** (1887 – 1955)  
Octobre op. 23 n° 1 (1931)
- ♦ **Marie Nizet** (1859 – 1922)  
« La Torche » (1923)
- **Carrie Jacobs-Bond** (1862 – 1946)  
*When I Am Dead, My Dearest* (1902)  
sur un poème de Cristina Rossetti
- ♦ **Cristina Rossetti** (1830 – 1894)  
« Après la mort » (1862)  
traduction de l'anglais :  
Clémentine Beauvais
- **Vally Weigl** (1894 - 1982)  
*Living a Life* (1979) sur un poème  
de Denise Levertov
- ♦ **Louise de Vilmorin** (1902 – 1969)  
« Mon cadavre est doux comme un  
gant » (1939)
- **John Tavener** (1944 - 2013)  
*Akhmatova songs* (1993)  
Boris Pasternak, couplet, mort
- ♦ **Louise de Vilmorin** (1902 – 1969)  
« Ton souvenir porte poignard »
- **Claude Arrieu** (1903 - 1990)  
*Le sable du sablier : La fête publique*  
(1969) sur un poème de  
Louise de Vilmorin
- ♦ **Anaïs Nin** (1903 – 1977)  
« Je ne puis m'arrêter ni  
descendre » traduction de  
l'américain : Claude Louis-Combet
- **Marguerite Canal** (1890 – 1978)  
*Fileuse* (1948)  
sur un texte de  
Marceline Desbordes-Valmore
- ♦ **Marceline Desbordes-Valmore**  
(1786 – 1859)  
« Elégies aux filles mortes »
- **Marguerite Canal** (1890 – 1978 )  
*Dormeuse* (1948) sur un texte de  
Marceline Desbordes-Valmore
- ♦ **Cécile Sauvage** (1883 – 1927)  
Deux courts poèmes

- **Dmitri Chostakovitch** (1906 – 1975)  
*D'où vient cette tristesse* (1974)  
extrait de *Six poèmes of Marina Tsvetaeva* op.143
  
- ◇ **Natalie Clifford-Barney**  
(USA, 1876 – 1972)  
« Quand notre rythme... »
  
- **Amy Beach** (1867 - 1944)  
*Dreaming* (1892)  
*Out of Depths* op.130 (1932)
  
- ◇ Entrelacées avec de très courts poèmes de :  
**Joyce Mansour** (Égypte, 1928 – 1986; écrit en français),  
**Alejandra Pizarnik** (Argentine, 1936 – 1972),  
**Gisèle Prassinis** (Grèce, 1920 – 2015 ; écrit en français),  
**Marie-Claire Bancquart** (France, 1932 – 2019)
  
- **Fernande Decruck** (1896 – 1954)  
*La Parque*
  
- ◇ **Angèle Vannier** (1917 – 1980)  
« Ton rire m'a tiré de ma robe de pierre »
  
- **Cécile Chaminade** (1857 – 1944)  
*Ma première Lettre* (1893) sur un poème de Rosemonde Gérard (1866 – 1953)
  
- ◇ **Valentine Penrose** (1898 – 1978)  
« Je nie entre jour et nuit... »
  
- **Carrie Jacob Bonds**  
(1862 – 1946)  
*A Perfect Day*
  
- ◇ **Edith Boissonas** (1904 – 1989)  
« Animale »  
**Anise Koltz** (1928 - )  
« La nuit, secrètement »
  
- **Camille Saint-Saëns**  
(1835 – 1933)  
*Violons dans le soir* (1907) sur un poème de Anna de Noailles (1876 – 1933)
  
- ◇ **Claude de Burine**  
(France, 1931 – 2005)  
« Je serai le feu »

**Conception du livret**

Service culturel  
Université Rennes 2



**Impression**

Service imprimerie-reprographie  
Université Rennes 2 - Mars 2023

**Licence d'entrepreneur de spectacles**

Licence 1 : PLATESV-R-2020-004203

Licence 2 : PLATESV-R-2020-004300

Licence 3 : PLATESV-R-2020-004301

22  
—  
23



📍 **Service culturel**  
**Université Rennes 2**

Place du recteur Henri Le Moal  
CS 24 307  
35043 Rennes cedex

📞 **Contact**

02 99 14 11 47  
s-culturel@univ-rennes2.fr  
culture.service@univ-rennes2.fr

